CABECERA

YACIMIENTO: Catedral de Évora (Évora, Portugal)
MUNICIPIO: Évora
PROVINCIA: Évora (Portugal)
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 3656; EMP 428
N. INV: Catedral de Évora (Évora, Portugal)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Campana
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: BRONCE
SOPORTE: Campana
TIPO DE EPÍGRAFE: conmemorativo
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS:
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.:
CONS. ARQ.:
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 2
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
(1)
(crux) · HOC · SIGNUM · FECIT · ODmNO [Sic] · PETro · EPiscopO · ELBORENsis · Era · Mª · CCCª · XXX · II

(2)
(crux) · VENI · CREATOR · SPIRITus · MEnTES · TUORum · VISITA · IMPLE · SUPerNA · GRAtia · Que · TU · CREasTI · PECTORA *

Textos dados por EMP 428.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: EMP 428
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: TRES PUNTOS
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Destaca la presencia de la inversión en el orden de los caracteres de la palabra DOmNO, que el lapicida grabó como ODNO. Se trata de un lapso muy común en las inscripciones de campanas y que se explica fácilmente por la necesidad de crear la inscripción en negativo, en el molde, para fijar una lectura en la campana en positivo. Ambas inscripciones comienzan con la señal de la cruz y la segunda línea cierra con una estrella de cinco puntas inserta en un círculo (EMP 428).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 1294, siglo XIII.
CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.
CONTEXTO HALLAZGO: Catedral de Évora (Évora, Portugal).
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 3656; EMP 428; Espanca, Túlio (1966) Inventário Artístico de Portugal, vol. VII, Concelho de Évora, Lisboa, p. 45. Valdez, José Joaquim d'Ascensão (1911) "Campanários em Portugal", Boletim da Associação dos Archeólogos Portugueses, 5." Série, Tomo XII, N.° 2, Lisboa, p. 45.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES